
**ES 500 Art. 4066**

<b>D Betriebsanleitung</b> Elektro-Rasenlüfter	<b>SK Návod na obsluhu</b> Elektrický prevzdušňovač
<b>GB Operator's manual</b> Electric Lawn Rake	<b>GR Οδηγίες χρήσης</b> Ηλεκτρικός εξαερωτής γραζόν
<b>F Mode d'emploi</b> Aérateur électrique	<b>RUS Инструкция по эксплуатации</b> Аэратор газонный электрический
<b>NL Gebruiksaanwijzing</b> Elektrische gazonbeluchter	<b>SLO Navodilo za uporabo</b> Električni prezračevalnik trate
<b>S Bruksanvisning</b> Elektrisk Gräsmatteluftare	<b>HR Upute za uporabu</b> Električni prozračivač
<b>DK Brugsanvisning</b> Elektrisk Plænelufter	<b>SRB Uputstvo za rad</b> <b>BIH</b> Električni aerator za travnjake
<b>FI Käyttöohje</b> Sähkökäyttöinen ilmastointilaite	<b>UA Інструкція з експлуатації</b> Аератор газонний електричний
<b>N Bruksanvisning</b> Elektrisk plenlufter	<b>RO Instrucțiuni de utilizare</b> Aerator electric
<b>I Istruzioni per l'uso</b> Arieggiatore elettrico	<b>TR Kullanma Kılavuzu</b> Elektro-Çim Havalandırıcı
<b>E Instrucciones de empleo</b> Aireador de césped eléctrico	<b>BG Инструкция за експлоатация</b> Електрическо гребло за трева
<b>P Manual de instruções</b> Arejador de relva eléctrico	<b>AL Manual përdorimi</b> Elektro-Ajrosës për Lëndina
<b>PL Instrukcja obsługi</b> Elektryczny aerator	<b>EST Kasutusjuhend</b> Elektriline murureha
<b>H Használati utasítás</b> Elektromos gyepszellőztető	<b>LT Eksploatavimo instrukcija</b> Elektrinis samanų grėblys
<b>CZ Návod k obsluze</b> Elektrický provzdušňovač	<b>LV Lietošanas instrukcija</b> Elektriskais zālāju grābeklis

# Elektryczny aerator GARDENA ES 500



## Tłumaczenie oryginalnej niemieckiej instrukcji obsługi.

Prosimy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać podanych w niej wskazówek. Na podstawie instrukcji obsługi prosimy o zapoznanie się z elektrycznym aeratorem, jego prawidłowym użytkowaniem oraz wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa.



Ten produkt może być używany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, jeśli są one pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania produktu i rozumieją wiążące się z nim zagrożenia. Nie wolno dopuścić, aby dzieci bawiły się produktem. Dzieci nie mogą bez nadzoru czyścić produktu ani przeprowadzać jego konserwacji. Z produktu nie powinny korzystać dzieci i młodzież w wieku do 16 lat.

→ Prosimy starannie przechowywać niniejszą instrukcję obsługi.

## Spis treści:

1. Zastosowanie elektrycznego aeratora GARDENA . . . . .	102
2. Wskazówki bezpieczeństwa . . . . .	103
3. Działanie . . . . .	105
4. Montaż . . . . .	106
5. Obsługa . . . . .	106
6. Kontrola/konserwacja . . . . .	107
7. Usuwanie zakłóceń . . . . .	108
8. Przechowywanie . . . . .	109
9. Dostarczane akcesoria . . . . .	110
10. Dane techniczne . . . . .	110
11. Serwis/gwarancja . . . . .	110

## 1. Zastosowanie elektrycznego aeratora GARDENA

### Przeznaczenie:

Elektryczny aerator GARDENA ES 500 przeznaczony jest do spulchniania trawników w prywatnych ogrodach przydomowych. Nie może być stosowany w publicznych parkach, obiektach sportowych, na ulicach oraz w rolnictwie i leśnictwie.

Przestrzeżenie dołączonej instrukcji obsługi firmy GARDENA jest warunkiem prawidłowego użytkowania elektrycznego aeratora.

### Istotne:



**Ze względu na zagrożenie dla ciała elektryczny aerator GARDENA nie może być stosowany do podkaszania krzewów, żywopłotów i krzaków. Dodatkowo nie wolno stosować elektrycznego aeratora do wyrównywania nierówności gruntu.**

## 2. Wskazówki bezpieczeństwa

→ Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa umieszczonych na aeratorze.



### OSTRZEŻENIE!

→ Zapoznać się z instrukcją obsługi.



### NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Zakaz zbliżania się dla osób postronnych.



### NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Porażenie prądem!

Nie zbliżać elastycznego przewodu zasilającego do zębów.



### OSTRZEŻENIE!

Nie zbliżać palców do zębów.

Odłączyć wtyczkę od sieci przed wykonywaniem czynności konserwacyjnych, regulacją, czyszczeniem oraz gdy przewód jest zaplątany lub uszkodzony. Żęby obracają się nadal po wyłączeniu silnika.

### 1. Informacje ogólne

Niniejszy aneks zawiera zalecenia dotyczące bezpiecznej obsługi wszystkich maszyn obejmowanych przez tę normę.

#### WAŻNE!

**PRZECZYTAĆ UWAŻNIE PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA.**

**ZATRZYMAĆ DO PRZYSZŁEGO WGLĄDU.**

### 2. Zasady bezpiecznej obsługi wertykulatorów / aeratorów

#### 2.1 Szkolenie

- Należy dokładnie zapoznać się z treścią instrukcji. Należy dobrze poznać zasady działania elementów sterujących i obsługi sprzętu.
- Nie wolno pozwalać **dzieciom** ani osobom, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją, na obsługiwanie maszyny. Przepisy lokalne mogą narzucać ograniczenia dotyczące wieku operatora produktu.
- Należy pamiętać, że operator ponosi odpowiedzialność za wypadki lub spowodowanie zagrożenia dla innych ludzi lub ich własności.

#### 2.2 Przygotowanie

- Przy każdym użyciu maszyny stosować ochronnik słuchu oraz okulary ochronne.
- Przed użyciem produktu sprawdzić przewód zasilający oraz przedłużacz pod kątem uszkodzeń lub zużycia. W przypadku uszkodzenia przewodu podczas użytkowania należy natychmiast odłączyć go od zasilania.

#### **NIE DOTYKAĆ PRZEWODU PRZED ODŁĄCZENIEM OD ZASILANIA.**

Nie używać maszyny w przypadku uszkodzenia lub zużycia przewodu.

- Podczas obsługi produktu należy zawsze nosić solidne obuwie i spodnie z długimi nogawkami. Nie obsługiwać maszyny boso lub w sandałach. Unikać luźnej odzieży oraz zwisających sznurków lub opasek.
- Dokładnie sprawdzić teren, na którym ma być używana maszyna i usunąć wszystkie przedmioty, które mogłyby zostać przez nią wyrzucone.
- Obsługiwać maszynę w zalecanej pozycji oraz tylko na stabilnej i równej powierzchni.

- Nie obsługiwać maszyny na brukowanej lub zwirowej powierzchni, gdzie wyrzucony materiał może spowodować obrażenia.
- Przed uruchomieniem maszyny skontrolować prawidłowe mocowanie śrub, nakrętek, nitów i wszystkich elementów montażowych oraz sprawdzić, czy wszystkie osłony są na swoich miejscach. Zniszczone lub nieczytelne etykiety należy wymienić.
- Nigdy nie używać maszyny, gdy w pobliżu znajdują się inne osoby, w szczególności dzieci lub zwierzęta.

#### 2.3 Obsługa

- Maszyny można używać tylko za dnia lub przy dobrym sztucznym oświetleniu.
- Unikać używania maszyny na mokrej trawie.
- Należy zawsze zachowywać stabilną postawę, szczególnie na pochyłych powierzchniach.
- Podczas obsługi maszyny należy iść — nie wolno biec.
- Kosić w poprzek zboczy — nie pod górę lub z góry.
- Zachować szczególną ostrożność podczas zmiany kierunku jazdy na pochyłych powierzchniach.
- Nie dokonywać wertykulacji lub aeracji zbyt stromych zboczy.
- Należy zachować szczególną ostrożność przy wycyfrowaniu lub przyciąganiu maszyny do siebie.
- Należy zatrzymać **zęby** w przypadku konieczności przechylenia maszyny w celu jej przetransportowania przed przejazdem przez inne powierzchnie niż trawa oraz podczas transportowania do lub z miejsca użytkowania.
- Nie obsługiwać produktu z uszkodzonymi **osłonami** lub bez założonych zabezpieczeń, takich jak deflektory i/lub kosz na trawę.
- Włączając silnik ostrożnie, zgodnie z instrukcją, trzymając stopy z dala od **zębów**.
- Nie zbliżać przewodu zasilającego ani przedłużacza do **zębów**.
- Nie przechylać maszyny podczas rozruchu silnika, chyba że jest to wymagane. W takim przypadku nie przechylać maszyny bardziej niż to konieczne

i unieść tylko tę część, która jest oddalona od operatora. Należy zawsze trzymać maszynę obiema rękami przed ponownym postawieniem jej na ziemi.

- n) Nie transportować produktu podłączonego do zasilania.
- o) Nie zbliżać rąk ani nóg do obrotowych części maszyny. Należy przez cały czas zachowywać bezpieczną odległość od **otworu wyrzutowego**.
- p) Zatrzymać maszynę i wyjąć wtyczkę z gniazda. Upewnić się, że wszystkie ruchome części się zatrzymały:
  - 1) przy każdorazowym oddaleniu się od produktu;
  - 2) przed usunięciem zatorów lub oczyszczeniem zatkanego kanału;
  - 3) przed przestąpieniem do kontroli, czyszczenia lub obsługi produktu;
  - 4) po uderzeniu w ciało obce, przed ponownym uruchomieniem maszyny i przystąpieniem do jej użytkowania należy sprawdzić, czy nie jest ona uszkodzona i dokonać niezbędnych napraw.

Gdy maszyna zaczyna drgać w nienaturalny sposób (natychmiast sprawdzić przyczynę):

- 5) sprawdzić pod kątem uszkodzeń;
- 6) wymienić lub naprawić uszkodzone części;
- 7) sprawdzić i dokręcić luźne części.

## 2.4 Konserwacja i przechowywanie

- a) Wszystkie nakrętki i śruby powinny być zawsze dokręcone, aby mieć pewność, że maszyna jest w dobrym stanie technicznym.
- b) Regularnie sprawdzać kosz na odpady pod kątem zużycia.
- c) Wymienić zużyte lub uszkodzone części.
- d) W przypadku maszyn z wieloma zespołami **zębów** należy pamiętać o niebezpieczeństwie wprawienia jednego zespołu w ruch przez inny.
- e) Zachować ostrożność podczas regulacji produktu, aby uniknąć zakleszczenia palców pomiędzy ruchomymi zespołami **zębów** a nieruchomymi częściami produktu.
- f) Przed odstawieniem produktu do przechowywania należy umożliwić jego ostygnięcie.
- g) Podczas serwisowania zespołów **zębów** należy pamiętać, że nawet po odłączeniu zasilania mogą się one nadal poruszać.
- h) Wymienić zużyte lub uszkodzone części. Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i akcesoria.
- i) Gdy maszyna została wyłączona w celu przeprowadzenia czynności konserwacyjnych, przechowywania lub zmiany osprzętu, należy wyłączyć źródło zasilania, odłączyć od niego maszynę i upewnić się, że wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymały. Przed dokonywaniem jakichkolwiek kontroli, regulacji i innych czynności należy pozwoić maszynie ostygnąć. Obchodzić się z maszyną w sposób ostrożny i zachować jej czystość.
- j) Przechowywać maszynę w miejscu niedostępnym dla dzieci.

## 2.5 Zalecenia

Produkt powinien być zasilany przez wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o prądzie wyzwalającym nie większym niż 30 mA.

## Zasady bezpieczeństwa – elektryczność



### OSTRZEŻENIE! Porażenie prądem! Ryzyko odniesienia obrażeń na skutek porażenia prądem.

Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych lub wymiany części odłączyć produkt od sieci elektrycznej. Odłączone gniazdo musi być w zasięgu wzroku.

### Przewody

W przypadku używania przedłużacza, przekrój poprzeczny jego żył musi być zgodny z wartościami podanymi w poniższej tabeli:

Napięcie	Długość przewodu	Pole przekroju
220 – 240 V / 50 Hz	do 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
220 – 240 V / 50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>

- 1. Przewody zasilające i przedłużacze są dostępne w lokalnym autoryzowanym centrum serwisowym.
- 2. Należy używać wyłącznie przedłużaczy zaprojektowanych specjalnie do użytku na zewnątrz budynków oraz zgodnych z jedną z następujących norm: standardowe z powłoką gumową (60245 IEC 53), standardowe z powłoką z PCV (60247 IEC 53) lub standardowe z powłoką z PCP (60245 IEC 57).
- 3. Jeśli krótki przewód połączeniowy jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub podobnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

Należy stosować elementy mocujące do przewodów podłączeniowych.

W Szwajcarii stosowanie przełącznika ochronnego zabezpieczającego przed prądem uszkodzeniowym jest obowiązkowe.

### Kontrole przed każdym użytkowaniem

→ Przed każdym użytkowaniem sprawdzić aerator wzrokowo.

Ze względów bezpieczeństwa wszystkie zużyte i uszkodzone elementy należy wymienić w serwisie GARDENA lub u autoryzowanego przedstawiciela firmy.

### Zastosowanie / odpowiedzialność



### NIEBEZPIECZEŃSTWO ZRANIENIA!

**Aerator może być przyczyną poważnych zranień!**

→ Ręce i nogi utrzymywać w bezpiecznej odległości od walca aeratora.

→ Podczas eksploatacji nie przechylać urządzenia i podnosić tylnej pokrywy.

→ Prosimy o zapoznanie się z otoczeniem i z możliwymi zagrożeniami, które mogą być niesłyszalne ze względu na odgłos pracy silnika.

→ Prowadzić aerator tylko w tempie kroków.

→ **Zachować ostrożność podczas wykonywania prac idąc do tyłu. Niebezpieczeństwo potknięcia się!**

→ Nigdy nie użytkować aeratora podczas deszczu, lub w wilgotnym, mokrym otoczeniu.

→ Nie używać produktu, gdy zbliża się burza.

→ Nie wykonywać prac przy użyciu aeratora bezpośrednio przy basenach lub stawach ogrodowych.

→ Przestrzegać godzin ciszy ustalonych urzędowo!

#### **Nie przeciążać produktu!**

Produkt nie jest przeznaczony do długotrwałego użytku.

Nie pracować z maszyną do wystąpienia oznak przemęczenia.

Nie należy używać produktu w atmosferze wybuchowej, takiej jak w przypadku obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Produkt może wytwarzać iskry, które mogą spowodować zapłon oparów.

Osoba, która jest zmęczona, chora, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub lekarstw nie może obsługiwać produktu.

#### **OSTRZEŻENIE! Zatrzymanie akcji serca!**

Niniejszy produkt podczas pracy wytwarza pole elektromagnetyczne. W pewnych warunkach pole to może zakłócać pracę aktywnych lub pasywnych implantów medycznych. Przed użyciem tego produktu osoby z wszczepionym implantem medycznym powinny skonsultować się z lekarzem i producentem implantu w celu ograniczenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń.

#### **Ryzyko uduszenia!**

Podczas montażu może dojść do potknięcia drobnymi częściami i istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką. Wyrzucić plastikowe worki natychmiast po zmontowaniu produktu.

## 3. Działanie

### **Prawidłowe spulchnianie:**

Aerator przeznaczony jest do napowietrzania i oczyszczania trawników z mchu oraz oddzielania chwastów o płytkich korzeniach.

Aby stworzyć zadbane trawniki zalecamy wykonywanie spulchnienia co 4 – 6 tygodni.

→ Najpierw należy skosić trawnik do wymaganej wysokości. *Jest to szczególnie zalecane w przypadku bardzo wysokiej trawy (np. po okresie urlopowym).*

**Zalecenie:** Im krócej zostanie skoszona trawa, tym łatwiej będzie wykonać spulchnienie i tym samym spowoduje to mniejsze przeciążenie urządzenia, co wpłynie pozytywnie na okres żywotności walca aeratora.

Zbyt długie przebywanie w jednym miejscu przy uruchomionym urządzeniu lub spulchnianie, gdy gleba jest wilgotna lub za sucha może powodować uszkodzenie darni.

→ Dla uzyskania zadawalającego wyniku pracy prowadzić aerator z dostosowaną prędkością, wykonując możliwie proste pasma.

Dla zapewnienia dokładności spulchniania poszczególne pasma powinny się wzajemnie stykać.

→ Urządzenie prowadzić równomiernym tempem, zależnie od właściwości podłoża.

→ Podczas wykonywania prac przy zboczach zawsze wykonywać pracę poprzecznie do zbocza i zwracać uwagę na bezpieczne i stabilne ustawienie. Nie pracować na nadmiernie pochylonych zboczach.

#### **Niebezpieczeństwo potknięcia się!**

**Zachować szczególną ostrożność podczas ruchów w tył i przy ciągnięciu aeratora.**

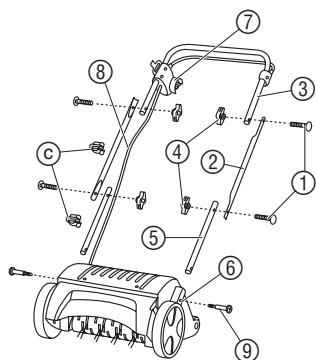
Podczas spulchniania powierzchni mocno zarośniętej mchem zaleca się uzupełnić trawę przez nowy siew. Dzięki temu trawnik zniszczony przez mech może się szybko zregenerować.

## 4. Montaż

### Montowanie uchwytu:



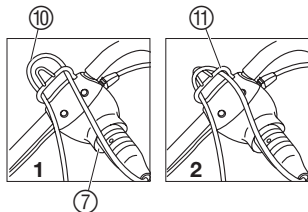
→ Podczas montażu nie naciągać zbyt mocno przewodu podłączeniowego ⑧.



1. Obydwa dolne uchwyty ⑤ (na końcu z otworem okrągłym) włożyć do wsporników obudowy silnika ⑥ i dokręcić za pomocą wkrętów z rowkiem krzyżowym ⑨.
2. Dwie śruby mocujące ① wprowadzić od zewnątrz przez otwory obydwu uchwytów środkowych ② i przykręcić za pomocą dwóch nakrętek ④ do uchwytów dolnych ⑤.
3. Za pomocą dalszych dwóch śrub mocujących ① i nakrętek ④ połączyć uchwyt górny z pałką uruchamiania ③ i z uchwytami środkowymi ②. *Uchwyt został zmontowany.*  
**Uwaga: Uchwyt górny z pałką uruchamiania ③ zmontować w taki sposób, aby wtyczka ⑦ z przewodem podłączeniowym ⑧ znajdowała się po prawej stronie (w kierunku jazdy, patrz rysunek).**
4. Umocować przewód podłączeniowy ⑧ przy uchwycie za pomocą obydwu klipsów C.

## 5. Obsługa

### Podłączenie przewodu przedłużającego:



1. Podłączyć złączkę przewodu przedłużającego ⑩ do wtyczki ⑦.
2. Przeciągnąć przewód przedłużający ⑩ w postaci pętli przez odciażnik ⑪ i zahaczyć 1 – 2.  
*W ten sposób zapobiegnie się niezamierzonemu poluzowaniu złącza wtykowego.*
3. Podłączyć przewód przedłużający ⑩ do gniazda sieciowego.

### Uruchomienie aeratora:



**Niebezpieczeństwo zranienia, gdy aerator nie wyłączy się samoczynnie!**

→ Nie usuwać ani nie mostkować urządzeń zabezpieczających na aeratorze (np. poprzez podwiązanie pałką uruchamiania przy górnym uchwycie)!

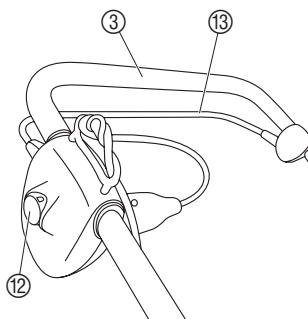


**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Walec aeratora działa jeszcze przez chwilę po odłączeniu silnika!**

→ **Nigdy nie podnosić, przechylać lub nie nosić aeratora, gdy silnik jest uruchomiony!**

→ **Nigdy nie uruchamiać urządzenia na twardym podłożu (np. asfalt).**

→ **Należy zawsze zachowywać odstęp bezpieczeństwa między walcem aeratora a użytkownikiem, ograniczony przez elementy uchwytu.**



1. Ustawić aerator na płaskiej powierzchni trawnika.
2. Przytrzymać naciśniętą blokadę włączania ⑫ i pałką uruchamiania ⑬ przyciągnąć do górnego uchwytu ③. *Aerator uruchamia się.*
3. Zwolnić blokadę włączania ⑫.

Przewód przedłużający ⑩ podczas spulchniania musi być zawsze prowadzony w kierunku roboczym bocznie w stosunku do obrabianej powierzchni. Wykonywać czynności zawsze w kierunku od przewodu podłączeniowego.

**Zabezpieczenie przed zablokowaniem:** Gdy walec aeratora zostanie zablokowany np. przez elementy obce, zwolnić natychmiast pałąk uruchamiania. Jeżeli zablokowanie walca utrzymuje się dłużej niż 10 sekund bez zwolnienia pałąka uruchamiania, uruchamiane jest zabezpieczenie przed zablokowaniem. W takim przypadku natychmiast zwolnić pałąk uruchamiania. Po czasie ochłodzenia ok. 1 minuty można ponownie uruchomić aerator.

## 6. Kontrola/konserwacja



### NIEBEZPIECZEŃSTWO!

**Możliwość zranienia przez walec aeratora!**

→ Przed wykonywaniem kontroli/konserwacji odłączyć wtyczkę sieciową i poczekać na unieruchomienie walca aeratora.

→ Podczas kontroli/konserwacji stosować rękawice robocze.

### Czyszczenie aeratora:

Aerator należy czyścić po każdym zastosowaniu.



### Zagrożenie dla osób i przedmiotów rzeczowych!

→ Nie czyścić aeratora pod bieżącą wodą, w szczególności pod wysokim ciśnieniem.

→ Do czyszczenia aeratora nie stosować żadnych twardych lub ostrych przedmiotów.

→ Koła, walec aeratora i obudowę oczyszczać z przylegających resztek trawy i innych osadów.

### Regulacja równoważenia zużycia:

Podczas eksploatacji aerator ulega zużyciu.

Im bardziej intensywnie jest wykorzystywany, tym większe jest zużycie sprężyn. Twarde lub bardzo suche grunty oraz nieproporcjonalne obciążanie aeratora przyspieszają zużycie uzupelnienia.

Gdy wyniki prac stają się coraz mniej zadawalające, można 2-krotnie wyregulować walec aeratora.

### Walec aeratora posiada 4 położenia regulacji:

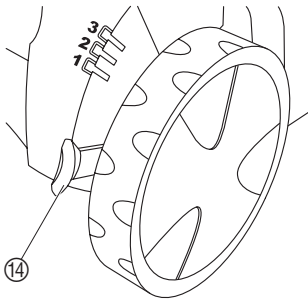
- Ustawienie transportowe
- Położenie do spulchniania 1
- Położenie regulacji 2:

Pierwsza uregulowana pozycja przy zużytych sprężynach (walec aeratora jest obniżany o 3 mm).

- Położenie regulacji 3:

Druga uregulowana pozycja przy zużytych sprężynach (walec aeratora jest obniżany o dalsze 3 mm).

Nieznacznie odgiąć dźwignię równoważenia zużycia ⑭ od obudowy i ustawić w wymaganym położeniu.

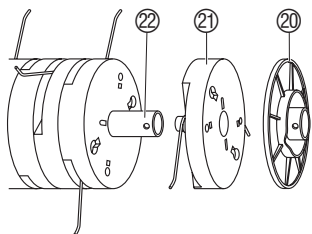
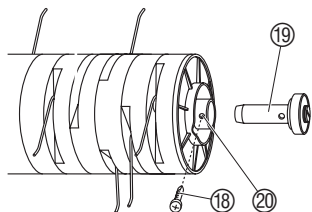
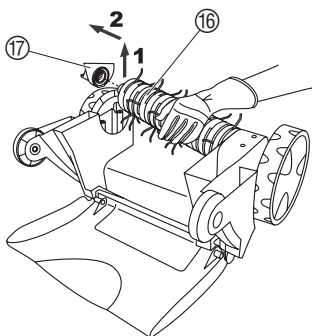
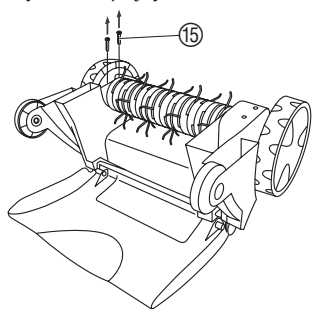


**Wskazówka:** System równoważenia zużycia nie służy do regulacji wysokości. Korekta ustawienia walca aeratora bez widocznych śladów zużycia może prowadzić do uszkodzenia walca aeratora lub do przeciążenia silnika.



## 7. Usuwanie zakłóceń

Wymiana sprężyn:



### NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Możliwość zranienia przez walec aeratora!

- Przed usuwaniem zakłóceń odłączyć wtyczkę sieciową i poczekać na unieruchomienie aeratora.
- Podczas usuwania zakłóceń stosować rękawice ochronne.

Jeżeli walec aeratora nie uległ jeszcze zniszczeniu, ale złamane zostały sprężyny, należy je wymienić. Ze względów bezpieczeństwa wolno stosować tylko oryginalne zapasowe sprężyny firmy GARDENA.

• Zapasowe sprężyny GARDENA do elektrycznego aeratora ES 500 art. 4094

1. Wykręcić dwie śruby 15 w dolnej części obudowy.
2. Podnieść 1 ukośnie walec aeratora 16 i zdjąć 2 z wału napędowego.
3. Zdjąć panewkę łożyska 17 z walca aeratora 16.
4. Wykręcić śrubę 18 i wyjąć trzpień łożyska 19.
5. Zdjąć pokrywę 20 i sprężyny 21 z elementu sprężynującego 22.
6. Wsunąć nowe sprężyny 21 i pokrywę 20 na element sprężynujący 22.  
*Otwory pokrywy 20 i elementu sprężynującego 22 muszą nachodzić na siebie.*
7. Nasunąć trzpień łożyska 19 w taki sposób, aby wszystkie 3 otwory (trzpień łożyska 19, pokrywa 20 i element sprężynujący 22) nachodziły na siebie.
8. Wkręcić śrubę 18.
9. Wsunąć walec aeratora 16 na wał napędowy.
10. Włożyć panewkę łożyska 17 na walec aeratora 16.
11. Nieodwróconą panewkę łożyska 17 przykręcić śrubami 15 do dolnej części obudowy.

### Usterka

Nienaturalne szумы, odgłosy podczas pracy urządzenia

Gwizd wydobywający się z urządzenia

### Możliwa przyczyna

Elementy obce na walcu aeratora uderzają o aerator.

Elementy obce blokują walec aeratora.

### Sposób usunięcia usterki

1. Wyłączyć aerator, odłączyć wtyczkę sieciową i poczekać, aż walec aeratora unieruchomi się.
2. Usunąć elementy obce.
3. Sprawdzić natychmiast aerator.



Usterka	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia usterki
Gwizd wydobywający się z urządzenia	Pasek zębaty zsuwa się.	→ Zlecić naprawę w serwisie GARDENA.
Silnik nie uruchamia się	Przewód doprowadzający uszkodzony.	→ Sprawdzić przewód doprowadzający.
	Przewód przedłużający ma być może zbyt mały przekrój.	→ Zasięgnąć porady fachowca.
Silnik wyłącza się, ponieważ zadziałało zabezpieczenie przed zablokowaniem	Zablokowanie przez elementy obce.	1. Wyłączyć aerator, odłączyć wtyczkę sieciową i poczekać, aż walec aeratora unieruchomi się.
		2. Usunąć elementy obce.
	3. Po około 1 minucie ponownie włączyć aerator.	
Ustawiona wysokość walca aeratora jest zbyt niska.	Ustawiona wysokość walca aeratora jest zbyt niska.	1. Pozostawić silnik do ochłodzenia.
		2. Prawidłowo ustawić system równoważenia zużycia.
Trawa jest zbyt wysoka.	Trawa jest zbyt wysoka.	→ Wykonać wstępne koszenie (patrz 3. Działanie "Prawidłowe spalchnianie").
Rezultaty pracy nie są zadowalające	Sprężyny walca aeratora są zużyte.	→ Regulacja walca aeratora (patrz Kontrola/konserwacja).
	Uszkodzony pasek zębaty.	→ Zlecić naprawę w serwisie GARDENA.
	Trawa zbyt wysoka.	→ Wstępnie skosić trawnik.



**W razie innych usterek prosimy o skontaktowanie się z serwisem firmy GARDENA. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez punkty serwisowe firmy GARDENA lub przez autoryzowanych przedstawicieli firmy GARDENA.**

## 8. Przechowywanie

### Unieruchomienie:

Aby aerator zajmował mniej miejsca można złożyć uchwyt poprzez poluzowanie nakrętek.

**Należy przy tym zwrócić uwagę, aby przewód nie został zaklinowany.**

→ Aerator przechowywać w suchym, zamkniętym pomieszczeniu, niedostępnym dla dzieci.

### Transportowanie:

1. Wyłączyć silnik, odłączyć wtyczkę sieciową i poczekać, aż aerator unieruchomi się.
2. Do transportowania nad wrażliwymi powierzchniami, np. flizy, ustawić system równoważenia zużycia w położeniu transportowym i podnieść aerator.

Urządzenie nie może być wyrzucone wraz z normalnymi odpadkami domowymi, lecz musi być poddane fachowej utylizacji.

→ Ważne: Urządzenie zutylizować w wyznaczonym miejscu.

### Utylizacja:

(zgodnie z RL2012/19/WE)



## 9. Dostarczane akcesoria

Kosz do elektrycznego aeratora GARDENA ES 500

art. 4065

## 10. Dane techniczne

Moc silnika	500 W
Napięcie sieciowe	230 V
Częstotliwość	50/60 Hz
Obroty robocze walca aeratora	2.250 obr./min
Ciężar	7,5 kg
Szerokość spulchniania	30 cm
Regulacja systemu równoważenia zużycia	3 x 3 mm (3 ustawienia + transport)
Poziom ciśnienia akustycznego w odniesieniu do miejsca pracy $L_{pA}$ <sup>1)</sup>	77 dB (A)
Niebezpieczeństwo $k_{pA}$	3 dB (A)
Wartość emisji hałasów $L_{WA}$ <sup>2)</sup>	zmierzone 90 dB (A) / gwarantowane 95 dB (A)
Niebezpieczeństwo $k_{WA}$	5 dB (A)
Drgania $a_{vhw}$ <sup>1)</sup>	≤ 2,5 m/s <sup>2</sup>

Metoda pomiarowa <sup>1)</sup> zgodnie z EN 50636-2-92 <sup>2)</sup> zgodnie z RL 2000/14/WE

## 11. Serwis / gwarancja

### Serwis:

Prosimy skorzystać z adresu zamieszczonego na odwrotnej stronie.

### Gwarancja:

GARDENA Manufacturing GmbH udziela 2-letniej gwarancji na produkt (od daty zakupu). Niniejsza gwarancja obejmuje wszystkie poważne wady produktu, które można uznać za spowodowane przez usterki materiałowe lub produkcyjne. W ramach gwarancji wymienimy produkt lub naprawimy go bezpłatnie, jeśli spełnione zostaną następujące warunki:

- Produkt obsługiwany był właściwie i zgodnie z wymaganiami podanymi w instrukcji obsługi.
- Nie były podejmowane próby naprawy produktu przez nabywcę ani przez nieautoryzowaną osobę trzecią.

Niniejsza gwarancja producenta nie ma wpływu na inne roszczenia gwarancyjne użytkownika wobec dealera / sprzedawcy.

W przypadku jakichkolwiek problemów z produktem prosimy o skontaktowanie się z naszym działem serwisowym lub przesłanie uszkodzonego urządzenia wraz z krótkim opisem problemu (w przypadku reklamacji gwarancyjnej wraz z kopią dowodu zakupu) opłaconą przesyłką pocztową do firmy GARDENA Manufacturing GmbH.

### Materiały eksploatacyjne:

Sprężyny aeratora jako części eksploatacyjne nie podlegają gwarancji.

## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Erzeugnisse entstehen, wenn diese unsachgemäß repariert wurden oder wenn keine Originalteile von GARDENA oder zugelassene Teile verwendet wurden, und wenn die Reparaturen nicht von einem GARDENA Service-Center oder einem Fachhändler durchgeführt wurden. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

## **GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our products if it is because of improper repair or if parts replaced are not original GARDENA parts or approved parts, and, if the repairs were not done by a GARDENA Service Centre or an approved specialist. The same applies to spare parts and accessories.

## **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses produits, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces GARDENA d'origine ou approuvées n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le service après-vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op dat in overeenstemming met de wet voor productaansprakelijkheid wij niet aansprakelijk zijn voor enige schade veroorzaakt door onze producten als gevolg van onjuiste reparatie of als er onderdelen vervangen zijn door andere dan originele GARDENA-onderdelen of goedgekeurde onderdelen en als de reparaties niet zijn uitgevoerd door een GARDENA-servicecentrum of een goedgekeurde specialist. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

## **S Produktansvar**

Vi vill uttryckligen påpeka att, i enlighet med produktens ansvarsrätt, vi inte ansvarar för skada som orsakats av våra produkter om skadan beror på felaktig reparation eller om delar som byts ut inte är GARDENA-originaldelar eller godkända delar, och om reparationer inte har utförts av ett GARDENA-servicecenter eller en godkänd specialist. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

## **DK Produktansvar**

Vi understreger udtrykkeligt, at vi i overensstemmelse med produktansvarsbestemmelserne ikke hæfter for skader forårsaget af vores produkter på grund af forkert reparation eller udskiftning af dele med uoriginale GARDENA-komponenter eller komponenter, som ikke er godkendt af os, og hvis reparationer ikke er udført af et GARDENA-servicecenter eller en godkendt specialist. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

## **FI Tuotevastuu**

Ilmoitamme erityisesti, että tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa tuotteiden vaurioista, jos niiden syynä on virheellinen korjaaminen tai muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai hyväksytyjen varaosien käyttö tai jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA-huoltoliike tai valtuutettu asiantuntija. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

## **I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri prodotti se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

## **E Responsabilidad de productos**

Advertimos expresamente que, de acuerdo con la ley de fiabilidad del producto, no nos hacemos responsables de ningún daño causado por nuestros productos si es el resultado de una reparación incorrecta, si las piezas de recambio no son piezas originales de GARDENA o piezas homologadas, o si la reparación no la ha realizado un centro de servicio de GARDENA o un especialista autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

## **P Responsabilidade sobre o produto**

Relembremos expressamente que, em conformidade com a lei de responsabilidade pelo produto, não nos responsabilizamos por quaisquer danos causados pelos nossos produtos se forem provocados por reparações inadequadas ou se as peças substituídas não forem peças GARDENA originais ou peças aprovadas e se as reparações não tiverem sido realizadas por um centro de assistência GARDENA ou por um especialista aprovado. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Wyraźnie zwracamy uwagę, że zgodnie z obowiązującymi przepisami nie ponosimy odpowiedzialności za żadne szkody spowodowane przez nasze produkty, jeśli doszło do nich w wyniku niewłaściwej naprawy lub użycia nieoryginalnych bądź niezatwierdzonych części zamiennych GARDENA i jeśli naprawy nie zostały przeprowadzone przez centrum serwisowe GARDENA lub autoryzowanego specjalistę. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

## **H Termékszavatosság**

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

## **CZ Odpovědnost za výrobek**

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

## **SK Predmet záruky**

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

## **GR Ευθύνη για το προϊόν**

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας συγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

## **SLO Jamstvo za izdelek**

Izrecno izjavljamo, v skladu z ustreznimi zakonodajo, ki ureja odgovornost proizvajalca, da ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za poškodbe, ki bi jih naši izdelki povzročili zaradi neustreznega popravila ali uporabe neoriginalnih ali neodobrenih nadomestnih delov (ki jih ne izdelata podjetje GARDENA) ali če popravi ne bi opravil servisni center GARDENA ali pooblaščen specialist. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

## **HR Odgovornost za proizvod**

Izričito naglašavamo kako, u skladu sa zakonom o odgovornosti za proizvode, nismo odgovorni za bilo koja oštećenja uzrokovana našim proizvodima ako su posljedica nepravilnog popravka ili zamjene dijelova s neoriginalnim dijelovima ili dijelovima bez odobrenja tvrtke GARDENA i ako popravci nisu provedeni u servisnom centru tvrtke GARDENA ili ako ih nije proveo odobreni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

## **RO Responsabilitatea legala a produsului**

Mentionăm în mod expres că, în conformitate cu legea privind răspunderea pentru produs, nu suntem răspunzători pentru nicio deteriorare provocată de produsele noastre, dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele înlocuite nu sunt piese originale GARDENA sau piese aprobate și dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de service GARDENA sau de un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplica și pieselor de schimb si accesoriilor.

## **BG Отговорност за качество**

Ние изрично посочваме, че в съответствие със закона за отговорността за продукта не носим отговорност за повреди, причинени от нашите продукти, ако това се дължи на неправилен ремонт или ако заменените части не са оригинални части на GARDENA или одобрени части, или ако ремонтните дейности не са били извършени от сервизен център на GARDENA или от одобрен специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

## **EST Tootevastutus**

Me teatame sõnaselgelt, et vastavalt tootevastutuse seadusele ei vastuta me mis tahes meie toodete põhjustatud kahjude eest, mis on tekkinud toote ebaõige parandamise tõttu või varuosadena GARDENA mitte-originaalvaruosade või heakskiidetud varuosade kasutamise tõttu või parandustööde tegemise tõttu mujal kui GARDENA hoolduskeskuses või heakskiidetud spetsialisti juures. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

## **LT Atsakomybė už produkciją**

Mes aiškiai pareiškiame, kad atsižvelgiant į gaminių patikimumo įstatymą nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekiami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

## **LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p><b>D CE-Conformit�tserkl�ring</b> Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden best�tigt, dass die nachfolgend bezeichneten Ger�te in der von uns in Verkehr gebrachten Ausf�hrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erf�llen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten �nderung der Ger�te verliert diese Erkl�rung ihre G�ltigkeit.</p>	<p><b>H EU-Megfelol�s�gi nyilatkozat</b> Alulr�tt, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az al�l�bbiakban megnevezett k�szl�vek, az �ltalunk forgalomba hozott k�vitelben teljesitik a harmoniz�ci�s EU-ir�nyelvek, az EU biztons�gi szabv�nyok �s a term�kre jellemz� szabv�nyok k�vetelm�nyeit. Ha a k�szl�veken a mi beleegyez�s�nk n�lk�l v�ltoztat�st v�geznek, akkor ez a nyilatkozat �rv�nyveszt.</p>
<p><b>GB CE Declaration</b> The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CZ Prohl�šení o shod� EU</b> Podepsan� Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že d�le uveden� p�stroje v n�m� do provozu uveden�m proveden� spln�j� p�žadavky harmonizovan�ch sm�rnice EU, bezpe�nostn�ch norem EU a norem specifick�ch pro v�robek. P�i n�m� neschv�len� zm�n� p�stroj� ztr�c� toto prohl�šení platnost.</p>
<p><b>F Certificat de conformit� aux directives europ�ennes</b> Le constructeur, soussign� : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden d�clare qu'� la sortie de ses usines le mat�riel neuf d�sign� ci-dessous �tait conforme aux prescriptions des directives europ�ennes �nonc�es ci-apr�s et conforme aux r�gles de s�curit� et autres r�gles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europ�enne. Toute modification port�e sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validit� de ce certificat.</p>	<p><b>SK EU-Vyhlasenie o zhode</b> Ni�šie uveden� firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uveden� zariadenia, ktor� uviedla na trh v tomto vyhotoven�, spln�j� p�žadavky harmonizovan�ch smernic EU, bezpe�nostn�ch noriem EU a noriem specifick�ch pre v�robok. Pri zmene zariadenia, ktor� nebola ods�hlasen� v�robcom stráca toto vyhl�senie platnost.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b> Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>GR D�hlωση Συμm�ρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ</b> Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα ερ�η αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις αναρρηγόμενες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευίων αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b> Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar h�rmed att nedan n�mnda produkter �verensst�mmer med EU:s direktiv, EU:s s�kerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upph�r att g�lla om produkten �ndras utan v�rt tillst�nd.</p>	<p><b>SLO EU-izjava o skladnosti</b> Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da slede�e opisana naprava, ki smo jo poslali na tr�i�ce izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifi�nih standardov. V primeru spremembe na napravi brez na�ega posebnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certificat</b> Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekr�fter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certificat tr�der ud af kraft hvis enhederne er �ndret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o skladnosti EU-a</b> Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasiranoj na tr�i�ce ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za odredene proizvode. Ova izjava postaje ništava u slucaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p><b>FI EU-yhdenmukaisuuskvakuutus</b> Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett� allainnimitet laittees t�ytt�v�t tehtaatamme l�htiesiss�n yhdenmukaistetujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t�m�n vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p><b>RO UE-Certificat de conformitate</b> Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului f�r� aprobarea noastr�.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformit� alle norme UE</b> La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, � conforme alle direttive armonizzate UE nonch� agli standard di sicurezza e agli standard autorizzatori di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG EC-Декларация за съответствие</b> Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уређи, пуasnati в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уређа, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>E Declaraci�n de conformidad de la UE</b> El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercanc�a, objeto de la presente declaraci�n, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas t�cnicas, de homologaci�n y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificaci�n en la presente mercanc�a sin nuestra previa autorizaci�n, esta declaraci�n pierde su validez.</p>	<p><b>EST ELi vastavusdeklaratsioon</b> Allkirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riiglusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koost�astamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b> Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da f�brica os aparelhos abaixo mencionados est�o de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padr�es de seguran�a e de produtos espec�ficos. Este certificado ficar� nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprova�o.</p>	<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b> Pasira�anti imon� Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad �emiau nurodyti prietaisai ir j� modeli, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet k�kį prietaiso pakeitim�, kuris n�ra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojim�.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodno�ci Unii Europejskiej</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poni�ej okre�lone urz�dzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedazy spehniaj� wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpiecze�stwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produkt�w. W przypadku zmiany urz�dzenia, kt�ra nie zostala z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowi�zujac�.</p>	<p><b>LV ES-atbilstības deklaracija</b> Parakstijies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, V�cija apstiprina, ka sekojo�i apzīm�tas iek�rtas, kuras m�s izplat�m, sav� izpildījum� atbilst harmoniz�tajam ES direktiv�m, ES dro�ibas standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprin�tam izmaiņ�m iek�rt� ši deklar�cija zaud� savu derīgumu.</p>





**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

**COBALT** Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 7701 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Opheim 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

**SILK TRADE** d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matrazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

**AGROLAND** България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 2466 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

**GARDENA** Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**SILK ADRIA** d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA DANMARK**  
Lejervej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L.**  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Gardena Division  
Valdeku 132  
Tallinn  
Phone: (+372) 2466 69 10  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

ALP Group  
Belashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**ГРЕЦΙΑ**

**Π.Ε.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ**  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K. 104 2  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalis 1  
110 Reykjavik  
ojj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (L.C.)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

**KAKIUCHI** Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

**LAMED** Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
Alf Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO., LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seochu-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Gardena Division  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Gardena Division  
Atleities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
339, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Comvel S.R.L.  
290 A Muncest Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Troskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
Tel: 69 10 47 00  
www.gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa – Albarraque  
2635 – 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@mes.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6.  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02.04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 118 488 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-09 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Cesko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
Husqvarna (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas n° 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bağcı Dış Ticaret  
Müesseslik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
İc Kapı No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dositbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хускварна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

**FELI SA**  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

4066-20.960.06/0117  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com